

ContourCut Art. 8829
ContourCut Set Art. 8819

D Betriebsanleitung
Accu-Buchsschneider

GB Operating Instructions
Accu Boxwood Shaper

F Mode d'emploi
Sculpte-haies sur accu

NL Instructies voor gebruik
Accu-buxusschaar

S Bruksanvisning
freeClip Buxbomsax

I Istruzioni per l'uso
Rifilatore a batteria

E Manual de instrucciones
Tijeras recortasetos con acumulador

P Instruções de utilização
Tesoura para buxos com acumulador

DK Brugsanvisning
freeClip Buxbomsaks

Sculpte-haies sur accu ContourCut GARDENA

Bienvenue au jardin de GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre sculpte-haies sur accu. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation du sculpte-haies sur accu est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaines d'application de votre Sculpte-haies sur accu	18
2. Conseils de sécurité	18
3. Montage	20
4. Mise en service	20
5. Utilisation	21
6. Mise hors service	22
7. Entretien	22
8. Incidents de fonctionnement	23
9. Accessoires livrés	24
10. Données techniques	24
11. Service / Garantie	24

1. Domaines d'application de votre Sculpte-haies sur accu

Utilisation correcte avec lames pour la taille de formation

Le sculpte-haies sur accu GARDENA a été conçu pour couper des haies dans les jardins privés ou jardins d'amateurs.

Utilisation correcte avec lames pour taille-buissons

Le taille-buissons sur accu GARDENA est destiné à couper des plantes grimpantes, des arbustes et des buissons isolés dans les jardins privés.

DANGER !
Dommages corporels !



Les cisailles sur accu ne doivent pas être utilisées pour émietter dans le but du compostage.

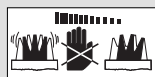
Avec le lamier taille-buisson, réf. 5378, les cisailles sur accu ne doivent pas être utilisées pour couper le gazon / les bordures de gazon.

2. Conseils de sécurité

→ Tenir compte des consignes de sécurité figurant sur le sculpte-haies sur accu.



ATTENTION !
Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



DANGER !
L'outil de coupe continue de tourner un certain temps après la mise hors tension !



ATTENTION !
Protégez la cisaille de la pluie et de l'humidité.



DANGER !
Éloignez les personnes de la zone dangereuse.

Mise en service

- Procédez toujours à un contrôle visuel de la cisaille à accu avant de l'utiliser.
 - N'enlevez pas les dispositifs de sécurité.
- N'utilisez pas la cisaille à accu si les dispositifs de sécurité et/ou les lames sont endommagés ou usés.

But d'utilisation

- Utilisez la cisaille à accus conformément au but d'utilisation indiqué dans ce mode d'emploi.

Vêtements de travail

- Ne portez pas de vêtements flottants, ni de bijoux, etc.
Ils pourraient s'accrocher aux cisailles.
- Portez des gants, des chaussures tenant bien aux pieds et un pantalon long pour protéger vos jambes.

Zone de travail

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

- Ne travaillez jamais à proximité de personnes (en particulier d'enfants) ou d'animaux.

Matière à couper

- Contrôlez la matière à couper avant de commencer le travail et enlevez les obstacles et/ou les objets durs de la zone à couper.
- Faites attention durant l'utilisation aux éventuels obstacles et objets durs.
- Si la lame heurte un obstacle en coupant, éteignez l'appareil en relâchant le bouton de mise en marche.

Maniement



DANGER !
Dommages corporels et matériels !

- **Eloignez les mains et les pieds de l'outil de coupe, en particulier quand il est sous tension !**
- Mettez l'appareil hors service si les lames se bloquent (relâchez le bouton de mise en marche puis enlevez l'objet branche épaisse, corps étranger...) avec un ustensile non tranchant. N'utilisez pas les mains, car la lame prétendue peut provoquer de graves coupures.

Recharge des accus



RISQUE D'INCENDIE !

- **Ne placez jamais l'accu à côté d'acides et de matières facilement inflammables.**

Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager l'accu et peut même provoquer un incendie.

Examinez régulièrement le câble de charge quant aux endommagements et vieillissements (fissures). Utilisez-le seulement s'il est en parfait état.

N'utilisez pas le chargeur de votre cisaille à gazon GARDENA pour recharger des piles ou des batteries non rechargeables (risque d'incendie).

N'utilisez pas la cisaille à accu pendant qu'elle est en charge.

Chargez l'accu uniquement dans la plage de températures 10 – 45 °C. Après de fortes sollicitations, laissez d'abord refroidir l'accu.

Conditions de travail



RISQUE D'EXPLOSION !

- **Conservez les cisailles sur accu à l'abri de la chaleur et du feu.**

Ne les posez pas sur des éléments chauffants et évitez de les exposer longuement aux rayons solaires.

Ne mettez les cisailles sur accu en service que dans la plage de températures -10 °C à +45 °C.

Ne travaillez que lorsque vous disposez d'un bon champ visuel.

Attention en reculant : il y a risque de trébucher !

- Veillez pendant le travail à toujours avoir une position stable.

Interruption du travail

- Ne laissez jamais traîner la cisaille sur accu sans surveillance sur le lieu de travail. Si vous interrompez votre tâche, déposez la cisaille dans un endroit sûr.
- Eteignez l'appareil et relâchez le bouton de mise en marche quand vous déplacez, l'outil à la main dans une zone de travail à l'autre.
- Ne travaillez jamais sous la pluie ou dans une zone humide ou mouillée.
- Pour transporter la cisaille à accu, mettez le protège-lames en place.

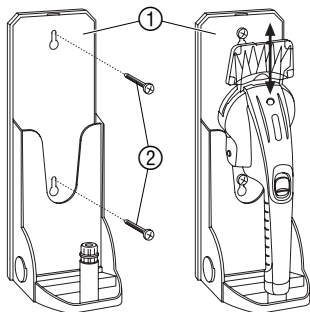
Rangement

Les cisailles sur accu ne doivent pas être exposées directement au soleil ou à une température supérieure à 35 °C.

Les cisailles sur accu ne doivent pas être stockées dans un endroit où il y a de l'électricité statique.

3. Montage

Montage du support mural :



Le sculpeur à haies sur accu peut être conservé fixé au mur, dans un souci d'économie de place. Ce faisant, l'emballage sert de support mural.

1. Positionner le support mural ① à l'emplacement souhaité sur le mur, et marquer l'emplacement des trous à percer.
2. Visser suffisamment les deux vis ② afin que les têtes des vis ne se trouvent plus qu'à environ 13 mm du mur.
3. Accrocher le support mural ① par les deux vis ②.
4. Insérer le taille-buis sur accu dans le support mural ① par le haut.

4. Mise en service

Recharge des accus :

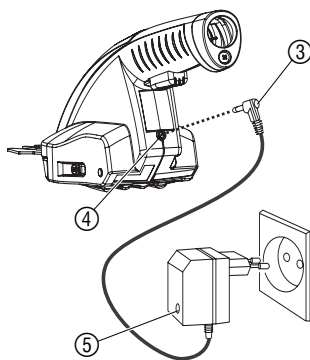
Chargez complètement l'accu avant la première utilisation. Durée de charge (si l'accu est complètement déchargé) env. 5 h.

La charge de l'accu lithium-ion peut être réalisée dans n'importe quel état de charge et interrompue à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).



ATTENTION !

**Une surtension détruit les accus et le chargeur.
→ Respectez la tension secteur prescrite.**



1. Enfichez le câble de charge ③ dans la prise de charge ④ des cisailles sur accu.

2. Branchez le chargeur sur une prise de courant.

Pendant la charge, le témoin de contrôle de charge ⑤ émet une lumière rouge. L'accu est en train d'être chargé.

Si le témoin de contrôle de charge ⑤ n'émet plus de lumière rouge, l'accu est entièrement rechargé.

3. Retirez d'abord le câble de charge ③ de la prise de charge ④, puis débranchez le chargeur de la prise de courant.

Si la puissance du sculpeur à haies sur accu diminue fortement, vous devez recharger l'accu. Ne faites pas marcher l'appareil jusqu'à ce que les lames soient immobiles.

Si le témoin de contrôle de charge ⑤ clignote en rouge pendant la charge, il y a un dysfonctionnement (voir 7. Élimination des défauts).

5. Utilisation

DANGER !
Risque de coupure !

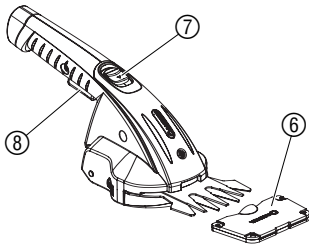


Il y a un risque de se blesser si les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil sont enlevés ou supprimés (par exemple le verrouillage de sécurité qui permet l'arrêt automatique de votre sculpte-haies sur accu).

→ N'enlevez et ne forcez jamais les dispositifs de sécurité.

Le verrouillage de sécurité empêche toute mise en marche involontaire de votre sculpte-haies sur accu GARDENA.

Taille des buissons :



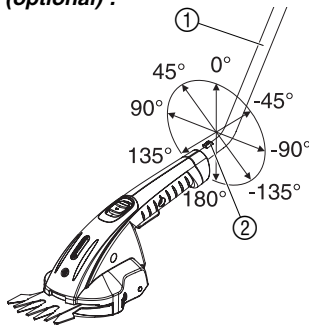
Mise en marche du sculpte-haies :

1. Ouvrez le protège-lames ⑥ et le retirez (dans le cas du lamier taille-buisson : retirez le protège-lames ⑥).
2. Poussez le verrouillage de sécurité ⑦ contre le déverrouillage vers l'avant et appuyez sur la touche de mise en marche ⑧.
3. Relâchez le verrouillage de sécurité ⑦.

Mise hors marche du sculpte-haies :

1. Relâchez la touche de mise en marche ⑧.
2. Poussez le protège-lames ⑥ sur les lames et rabattez le pour le fermer (dans le cas du lamier taille-buissons : enfoncez le protège-lames ⑥).

Manche télescopique réf. 8817 (optional) :



Le manche télescopique GARDENA réf. 8817 ou le sculpte-haies sur accu peut être monté à pas de 45° (voir 3. Montage). Le manche peut être réglé en continu en longueur (85 - 120 cm) et adapté à la taille de l'utilisateur.

Montage du manche multidirectionnel télescopique :

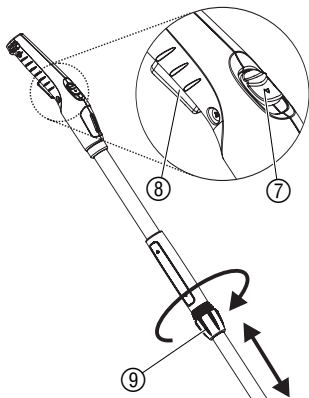
→ Introduisez le manche ① sous l'angle requis dans le logement sur le sculpte-haies sur accu jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Démontage du manche multidirectionnel :

→ Pressez le bouton de déverrouillage ② et sortez le manche.

Si le manche est monté, le blocage et la touche d'enclenchement du sculpte-haies sur accu sont hors fonction.

Taille avec le manche multi-directionnel télescopique :



1. Montez le manche télescopique.
2. Dévissez la molette de réglage ⑨.
3. Ajustez le manche à la longueur désirée et vissez à fond la molette de réglage ⑨.
4. Glissez le blocage d'enclenchement ⑦ vers l'avant pour déverrouiller et pressez la touche ⑧.
5. Relâchez le blocage ⑦.

6. Mise hors service

Stockage / rangement pour l'hiver :

Le produit doit être entreposé hors de portée des enfants.

1. Nettoyez le sculpte-haies sur accu et lubrifiez les lames (voir 7. Entretien).
2. Mettez la lame dans un fourreau pendant l'hiver.
3. Entreposez le sculpte-haies sur accu dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

Elimination des accus :



Votre sculpte-haies sur accu GARDENA contient les batteries Li-ion. Après épuisement, cette batterie ne doit pas être jetée à la poubelle, mais recyclée.

Important pour la France :

Retournez la batterie chez GARDENA France, Service Après-Vente, ou rapportez-la à un magasin qui distribue les cisailles GARDENA.

1. Déchargez complètement les batteries Li-ion.
2. Eliminez les batteries Li-ion conformément aux prescriptions en vigueur dans ce domaine.

7. Entretien

DANGER !
Risque de coupures !



Il y a un risque de se couper avec les lames de la cisaille.

→ **Ne pas pousser vers l'avant le verrouillage du commutateur de marche du sculpte-haies sur accu pendant les travaux d'entretien.**

DANGER !
Dommages corporels et matériels !



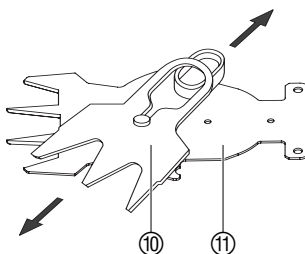
Il y a des risques de dommages corporels et matériels en cas de nettoyage à l'eau courante (surtout sous haute pression).

→ **Ne nettoyez jamais le sculpte-haies sur accu à l'eau courante.**

Affûtages des lames :

Les lames devraient toujours être tranchantes pour une bonne coupe.

→ **Les brèches et les arêtes dues aux pierres ou à des objets similaires doivent être égalisées immédiatement.**



1. Démontez le sculpte-haies (voir 7. Incidents de fonctionnement "Remplacer le jeu de lames de la cisaille").
2. Séparez la lame supérieure ⑩ et la lame inférieure ⑪.
3. Supprimez tous les restes de feuilles et de saletés entre la lame supérieure et la lame inférieure.
4. Affûtez les lames avec une pierre à poncer.
5. Montez le sculpte-haies (voir 7. Incidents de fonctionnement "Remplacer le jeu de lames de la cisaille").

Nettoyer le sculpte-haies sur accu et huiler les lames :

Les lames doivent être nettoyées et huilées avant et après chaque utilisation pour améliorer le résultat de coupe et augmenter la durée de vie.

1. Nettoyez le sculpte-haies sur accu (avec un chiffon humide).
2. Lubrifiez les lames avec le **spray d'entretien GARDENA réf. 2366** ou par ex. avec de l'huile pour machine à coudre.

8. Incidents de fonctionnement

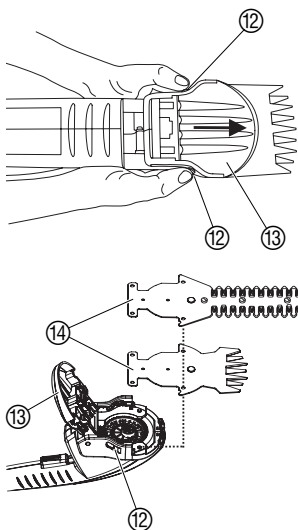
DANGER !
Risque de coupure !



Risque de se couper avec les lames de la cisaille.

→ **Ne pas pousser vers l'avant le verrouillage du commutateur de marche du sculpte-haies sur accu pendant les travaux de réparation.**

Remplacement du jeu de lames :



Si la cisaille sur accu continue à couper de manière imparfaite après un nettoyage minutieux, les lames sont défectueuses et doivent être remplacées.

Veillez exclusivement utiliser le jeu de lames original de GARDENA :

Jeu de lames pour la taille de formation réf. 2344
Jeu de lames de taille-buissons réf. 5378

1. Pressez les deux éléments d'arrêt ⑫ simultanément et glissez le patin ⑬ vers l'avant jusqu'en butée.
2. Ouvrez le patin ⑬ et enlevez le jeu de lames ⑭.
3. Nettoyez le bloc des engrenages et graissez les pignons avec de la graisse sans acide (vaseline).
4. Introduisez le jeu de lames ⑭ et refermez le patin ⑬.
5. Glissez le patin ⑬ vers l'arrière en butée jusqu'à ce que les deux éléments d'arrêt ⑫ s'enclenchent de nouveau.

Le témoin de contrôle de charge clignote en rouge durant la charge :

Un dysfonctionnement s'est produit pendant la charge.

→ Débranchez, puis rebranchez le câble de charge.

Le dysfonctionnement sera réinitialisé.

Si le problème subsiste, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.

L'accu est remplaçable. Si vous avez besoin d'un nouvel accu, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoires livrés

Manche télescopique multidirectionnel	Pour toutes les cisailles sur accu GARDENA	réf. 8817
Jeu de lames pour la taille de formation		réf. 2344
Jeu de lames pour taille-buissons		réf. 5378
Accu de rechange	Pour sculpte-haies sur accu	Disponible auprès du service après-vente GARDENA

10. Données techniques

	ContourCut réf. 8829	ContourCut Set réf. 8819
Accu	3,6V	3,6V
Capacité de l'accu	1 Li-Ion 1,6 Ah	1 Li-Ion 1,6 Ah
Durée de charge de l'accu	env. 5 h	env. 5 h
Chargeur		
Tension secteur	100 - 240 V / 50 Hz	100 - 240 V / 50 Hz
Courant de sortie nominal	250 mA	250 mA
Tension de sortie max.	4,8 V (DC)	4,8 V (DC)
Autonomie (pleine charge)	45 min. env.	55 min. env.
Lames	avec lames pour la taille de formation réf. 2344 8 cm largeur	avec lames taille-buissons réf. 5378 20 cm largeur
Poids	env. 600 g	env 720 g
Pression acoustique dans la zone de travail $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)	
Puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$		mesurée: 77 dB (A) garantie: 78 dB (A)
Vibrations transmises $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Procédé de mesure selon 1) prEN 50260-1 2) la directive 2000/14/CE

11. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie. GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La pièce d'usures Lame de cisaille est exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit. Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Buchsschneider Description of the unit: Accu Boxwood Shaper Désignation du matériel : Sculpte-haies sur accu Omschrijving van het apparaat: Accu-buxusschaar Produktbeskrivning: freeeClip Buxbomsax Descrizione del prodotto: Rifilatore a batteria Descripción de la mercancía: Tijeras recortasetos con acumulador</p> <p>Descrição do aparelho: Tesoura para buxos com acumulador freeeClip Buxbomsaks</p>																																				
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Beskrivelse af enhederne:</p> <table border="0"> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Art. No.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td></td> <td>Référence :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ: ContourCut</td> <td></td> <td>Art. nr.:</td> <td>8829</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td></td> <td>Art.nr.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Modello: ContourCut-Set</td> <td></td> <td>Art.:</td> <td>8819</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td></td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td></td> <td>Art. N°:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td></td> <td>Varenr.:</td> <td></td> </tr> </table>	Type:		Art.-Nr.:		Type:		Art. No.:		Type :		Référence :		Typ: ContourCut		Art. nr.:	8829	Typ:		Art.nr.:		Modello: ContourCut-Set		Art.:	8819	Tipo:		Art. N°:		Tipo:		Art. N°:		Type:		Varenr.:	
Type:		Art.-Nr.:																																			
Type:		Art. No.:																																			
Type :		Référence :																																			
Typ: ContourCut		Art. nr.:	8829																																		
Typ:		Art.nr.:																																			
Modello: ContourCut-Set		Art.:	8819																																		
Tipo:		Art. N°:																																			
Tipo:		Art. N°:																																			
Type:		Varenr.:																																			
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>98/37/EC : 1998</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>2006/42/EC : 2006</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>2004/108/EC</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td>93/68/EC</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>2006/95/EC*</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>2000/14/EC</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	98/37/EC : 1998	EU directives:	2006/42/EC : 2006	Directives européennes :		EU-richtlijnen:	2004/108/EC	EU direktiv:		Directive UE:	93/68/EC	Normativa UE:	2006/95/EC*	Directrices da UE:		EU Retningslinier:	2000/14/EC																		
EU-Richtlinien:	98/37/EC : 1998																																				
EU directives:	2006/42/EC : 2006																																				
Directives européennes :																																					
EU-richtlijnen:	2004/108/EC																																				
EU direktiv:																																					
Directive UE:	93/68/EC																																				
Normativa UE:	2006/95/EC*																																				
Directrices da UE:																																					
EU Retningslinier:	2000/14/EC																																				
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN*</td> <td>EN 60335-1 : 2002 + A12 : 2007 EN 60335-2-29 : 2004</td> </tr> </table>	Harmonisierte EN*	EN 60335-1 : 2002 + A12 : 2007 EN 60335-2-29 : 2004																																		
Harmonisierte EN*	EN 60335-1 : 2002 + A12 : 2007 EN 60335-2-29 : 2004																																				
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Ladegerät*, Charging Unit* Chargeur*, Acculader* Laddare*, Unità di ricarica Terminal de recarga* Carregador*</td> <td></td> </tr> </table>	Ladegerät*, Charging Unit* Chargeur*, Acculader* Laddare*, Unità di ricarica Terminal de recarga* Carregador*																																			
Ladegerät*, Charging Unit* Chargeur*, Acculader* Laddare*, Unità di ricarica Terminal de recarga* Carregador*																																					
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique :</td> <td>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie</td> </tr> <tr> <td>Geluidsniveau: Ljudnivå: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Lydtrykkniveau:</td> <td>gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad testato / garantito medido / garantizado medido / garantido afmålt / garanti</td> </tr> <tr> <td>Art. 8819</td> <td>77 dB (A) / 78 dB (A)</td> </tr> </table>	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique :	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie	Geluidsniveau: Ljudnivå: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Lydtrykkniveau:	gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad testato / garantito medido / garantizado medido / garantido afmålt / garanti	Art. 8819	77 dB (A) / 78 dB (A)																														
Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique :	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie																																				
Geluidsniveau: Ljudnivå: Livello rumorosità: Nível sonoro: Nível de ruído: Lydtrykkniveau:	gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad testato / garantito medido / garantizado medido / garantido afmålt / garanti																																				
Art. 8819	77 dB (A) / 78 dB (A)																																				
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår: 2007 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>																																				
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p> Peter Lameli</p>																																				
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Ulm, den 01.09.2007</td> <td>Technische Leitung</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.09.2007</td> <td>Technical Dept. Manager</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 01.09.2007</td> <td>Direction technique</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01-09-2007</td> <td>Hoofd technische dienst</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 2007.09.01.</td> <td>Technical Director</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.09.2007</td> <td>Direzione Tecnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.09.2007</td> <td>Dirección Técnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.09.2007</td> <td>Director Técnico</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 01.09.2007</td> <td>Teknisk direktør</td> </tr> </table>	Ulm, den 01.09.2007	Technische Leitung	Ulm, 01.09.2007	Technical Dept. Manager	Fait à Ulm, le 01.09.2007	Direction technique	Ulm, 01-09-2007	Hoofd technische dienst	Ulm, 2007.09.01.	Technical Director	Ulm, 01.09.2007	Direzione Tecnica	Ulm, 01.09.2007	Dirección Técnica	Ulm, 01.09.2007	Director Técnico	Ulm, 01.09.2007	Teknisk direktør																		
Ulm, den 01.09.2007	Technische Leitung																																				
Ulm, 01.09.2007	Technical Dept. Manager																																				
Fait à Ulm, le 01.09.2007	Direction technique																																				
Ulm, 01-09-2007	Hoofd technische dienst																																				
Ulm, 2007.09.01.	Technical Director																																				
Ulm, 01.09.2007	Direzione Tecnica																																				
Ulm, 01.09.2007	Dirección Técnica																																				
Ulm, 01.09.2007	Director Técnico																																				
Ulm, 01.09.2007	Teknisk direktør																																				

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 272
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

8829-20.960.03/1007
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com